



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.: General
19 November 2015

Russian
Original: English

**Межправительственный комитет для ведения переговоров
по подготовке имеющего обязательную юридическую
силу глобального документа по ртути
Седьмая сессия**

Мертвое море, Иордания, 10-15 марта 2016 года
Пункт 3 а) предварительной повестки дня*

**Работа по подготовке к вступлению в силу Минаматской конвенции о ртути и к
первому совещанию Конференции Сторон Конвенции: элементы, необходимые
для эффективного осуществления Конвенции после ее вступления в силу**

Проект руководства в помощь Сторонам при заполнении форм, требуемых в соответствии со статьей 3

Записка секретариата

1. В пункте 6 статьи 3 Минаматской конвенции по ртути предусматривается, что экспорт ртути может допускаться лишь в случае, когда импортирующая Страна либо государство, не являющееся Страной, предоставляет экспортирующей Стране свое письменное согласие и только для целей вида использования, разрешенного импортирующей Стране в соответствии с Конвенцией или для экологически безопасного временного хранения, как это предусмотрено в статье 10 Конвенции. Импортирующее государство, не являющееся Страной, должно включить в свое письменное согласие подтверждение вышеизложенного и того, что оно приняло меры для обеспечения охраны здоровья человека и окружающей среды и для обеспечения соблюдения ею положений статей 10 и 11 Конвенции. Согласие, требуемое пунктом 6, может даваться экспортирующей Стране для каждой поставки, либо, в соответствии с пунктом 7 статьи 3, экспортирующая Страна может действовать на основании общего уведомления, направленного импортирующей Страной или государством, не являющимся Страной, секретариату. Пункт 7 требует от секретариата вести открытый реестр всех таких общих уведомлений.
2. В пункте 8 статьи 3 указано, что ни одна Страна не разрешает импорт ртути из государства, не являющегося Страной, за исключением тех случаев, когда данное государство, не являющееся Страной, предоставило подтверждение того, что эта ртуть получена не из источников, указанных в пункте 3 или пункте 5 b) статьи 3 как неразрешенные.
3. В пункте 9 статьи 3 указано, что Страна, представляющая общее уведомление о согласии в соответствии с пунктом 7, может принять решение о неприменении пункта 8, если она ввела всеобъемлющие ограничения экспорта ртути и приняла внутренние меры, обеспечивающие экологически безопасное регулирование импортируемой ртути. Такая Страна должна направить уведомление о любом таком решении секретариату, включив в него информацию с описанием ее экспортных ограничений и внутренних мер регулирования, а также информацию о количествах и странах происхождения ртути, импортируемой из государств, не являющихся Странами. Секретариат должен вести открытый реестр всех таких уведомлений.
4. На своей шестой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров рассмотрел формы, которые можно было бы использовать для сообщения информации,

* UNEP(DTIE)/Hg/INC.7/1.

требуемой по статье 3, приняв на предварительной основе четыре такие формы в ожидании возможного их принятия Конференцией Сторон на ее первом совещании. Первые две формы предназначены для предоставления письменного согласия на импорт ртути и подлежат заполнению Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами, третья форма предназначена для подтверждения экспортирующим государством, не являющимся Стороной, источника ртути, экспортируемой в Сторону, а четвертая форма представляет собой общее уведомление о согласии на импорт ртути. Комитет также принял на предварительной основе формат для уведомлений, которые должны направляться Сторонами, решившими не применять пункт 8 статьи 3 Конвенции, а также формат структуры реестра общих уведомлений о согласии.

5. Кроме того, Комитет просил секретариат подготовить для рассмотрения Комитетом на его седьмой сессии первый раздел проекта руководства по статье 3 в помощь Сторонам при заполнении форм, требуемых по статье 3, причем такое руководство должно включать следующие элементы:

- a) разъяснение сферы охвата статьи 3, т.е. что не включается, а именно ртутные отходы (статья 11) и продукты с добавлением ртути (статья 4);
- b) какую форму использовать и при каких обстоятельствах;
- c) какую информацию представлять по каждому разделу;
- d) роль реестров и как их использовать;
- e) где получить формы;
- f) как направлять формы.

6. Такое руководство было подготовлено секретариатом и содержится в приложении к настоящей записке. Возможно, Комитет пожелает рассмотреть данный проект руководства и принять его на предварительной основе в ожидании его официального принятия Конференцией Сторон на ее первом совещании.

7. На своей шестой сессии Комитет также предложил секретариату разработать, для рассмотрения Комитетом на его седьмой сессии, второй раздел проекта руководства по статье 3, относящийся к вопросам выявления отдельных запасов ртути или ртутных соединений в объеме свыше 50 метрических тонн, а также к источникам поставок ртути, обеспечивающих создание запасов ртути свыше 10 метрических тонн в год, в соответствии с пунктом 5 а) статьи 3. Данный проект руководства содержится в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.7/4.

Приложение: Руководство по заполнению форм, требуемых в соответствии со статьей 3

A. Справочная информация

1. Настоящее руководство было разработано в помощь Сторонам в связи с формами, требуемыми в соответствии со статьей 3 Минаматской конвенции, и реестрами, которые должен вести секретариат в соответствии с пунктами 7 и 9 статьи 3. Оно предназначено для разъяснения следующих вопросов:

- a) сфера охвата статьи 3, т.е. что не включается, а именно ртутные отходы (статья 11) и продукты с добавлением ртути (статья 4);
- b) какую форму использовать и при каких обстоятельствах;
- c) какую информацию представлять по каждому разделу форм;
- d) роль реестров и как их использовать;
- e) где получить формы;
- f) как направлять формы.

B. Разъяснение сферы охвата статьи 3, т.е. что не включается

2. В статье 3 Конвенции излагаются обязанности Сторон в связи с источниками поставок ртути и торговлей ею. Пункт 1 статьи 3 гласит:

«Для целей настоящей статьи:

- a) ссылки на «ртуть» включают смеси ртути с другими веществами, в том числе сплавы ртути с концентрацией ртути как минимум в 95 весовых процентов; и
- b) «ртутные соединения» означает хлорид ртути (I) (также известный как каломель), оксид ртути (II), сульфат ртути (II), нитрат ртути (II), киноварь и сульфид ртути».

3. Пункт 2 статьи 3 гласит, что положения данной статьи «не применяются к:

- a) объемам ртути и ртутных соединений, подлежащих использованию в исследованиях лабораторного масштаба или в качестве эталонного стандарта; или
- b) естественным следовым количествам ртути или ртутных соединений, присутствующим в таких продуктах, как нертутные металлы, руды или минеральные продукты, включая уголь, или продукты, получаемые из этих материалов, и непреднамеренные следовые количества в химических продуктах; или
- c) продуктам с добавлением ртути».

4. Помимо этих конкретных исключений статья 11 Конвенции, касающаяся ртутных отходов, включает положения о перевозке ртутных отходов через международные границы. В силу наличия положений статьи 11, статья 3 не относится конкретно к экспорту и импорту ртутных отходов.

C. Какую форму использовать и при каких обстоятельствах

5. Настоящее руководство относится к следующим формам:

- a) форма для предоставления письменного согласия Стороны на импорт ртути (форма A);
- b) форма для предоставления письменного согласия государства, не являющегося Стороной, на импорт ртути (форма B);
- c) форма для подтверждения государством, не являющимся Стороной, источника ртути, экспортируемой в Сторону (форма C) (используется в сочетании с формой A или формой D, когда это требуется);
- d) форма общего уведомления о согласии на импорт ртути (форма D);
- e) уведомление для реестра информации, предоставляемой Сторонами, принявшими решение о неприменении пункта 8 статьи 3 Минаматской конвенции по ртути (в настоящем руководстве именуемое «Форма E»).

6. Форма А заполняется Стороной, дающей согласие на импорт ртути либо из Стороны, либо из государства, не являющегося Стороной, в соответствии с пунктами 6 а) и 8 статьи 3. В соответствии с пунктом 6 а) статьи 3 ни одна Страна «не разрешает экспорт ртути, кроме как» в импортирующую в Страну, предоставившую экспортирующей Стране свое письменное согласие, и только для целей использования, разрешенных импортирующей Стране в соответствии с Конвенцией, или для экологически безопасного временного хранения, как это предусмотрено в статье 10. В соответствии с пунктом 8 статьи 3 ни одна Страна «не разрешает импорт ртути из государства, не являющегося Стороной, которому она предоставит свое письменное согласие, за исключением тех случаев, когда данное государство, не являющееся Стороной, предоставило подтверждение того, что эта ртуть получена не из источников, указанных в пункте 3 или пункте 5 б) (статья 3) как неразрешенные». И в тех, и в других обстоятельствах для предоставления письменного согласия на импорт ртути можно использовать форму А. Форма А не требуется по Конвенции в тех случаях, когда Страна подала общее уведомление о согласии в соответствии с пунктом 7 статьи 3.

7. Форма В используется государством, не являющимся Стороной, для предоставления экспортирующей Стране своего согласия на импорт ртути, как это предусмотрено в пункте 6 б) статьи 3. Данная форма должна сопровождаться дополнительной информацией, включая подтверждение того, что государство, не являющееся Стороной, приняло меры для обеспечения охраны здоровья человека и окружающей среды и для обеспечения соблюдения ею положений статей 10 и 11, а также подтверждение того, что такая ртуть будет использоваться исключительно в целях, разрешенных¹ Стране в соответствии с Конвенцией, либо для экологически безопасного хранения в соответствии со статьей 10 Конвенции.

8. Форма С используется государством, не являющимся Стороной, из которого экспортируется ртуть, для удостоверения того, что источник данной ртути не является одним из источников, которые определены как неразрешенные в соответствии с пунктом 3 или пунктом 5 б) статьи 3 Конвенции. В пункте 3 речь идет о ртути, источником которой является первичная добыча, а в пункте 5 б) говорится о мерах, принимаемых Стороной в тех случаях, когда она устанавливает наличие избыточного количества ртути в результате вывода из эксплуатации установок для хлор-щелочного производства, для обеспечения того, чтобы эта ртуть удалялась в соответствии с руководящими принципами экологически обоснованного регулирования, указанными в пункте 3 а) статьи 11, с применением операций, которые не ведут к рекуперации, рециркуляции, утилизации, прямому повторному или альтернативному использованию.

9. Форма Д используется импортирующими Странами или государствами, не являющимися Странами, предпочитающими, в соответствии с пунктом 7 статьи 3, подать в секретариат общее уведомление вместо предоставления письменного согласия экспортирующей Стране, требуемого в соответствии с пунктом 6 статьи 3. В общем уведомлении могут излагаться любые условия, при соблюдении которых импортирующая Страна или государство, не являющееся Стороной, дает свое согласие, и оно может быть в любой момент отозвано подавшей его импортирующей Стороной или государством, не являющимся Стороной. Секретариат ведет открытый реестр всех таких уведомлений.

10. Форма Е используется в случае, когда Страна принимает решение о применении пункта 9 статьи 3. Это происходит, когда Страна, подавшая общее уведомление о согласии в соответствии с пунктом 7 статьи 3, принимает решение не применять приводимое в пункте 8 статьи 3 требование о том, что государство, не являющееся Стороной, экспортирующее ртуть в импортирующую Страну, предоставило подтверждение того, что эта ртуть получена не из источников, указанных в пункте 3 или пункте 5 б) статьи 3 как неразрешенные. Импортирующая Страна может ссылаться на положения пункта 9 статьи 3 исключительно в тех случаях, когда она ввела всеобъемлющие ограничения на экспорт ртути и приняла внутренние меры для обеспечения экологически обоснованного регулирования импортируемой ртути. Форма Е представляет собой уведомление, которым импортирующая Страна сообщает секретариату, что она действует в соответствии с пунктом 9 статьи 3. Секретариат ведет открытый реестр всех таких уведомлений.

¹ Пункт к) статьи 2 Конвенции определяет «разрешенный вид использования» как «любой вид использования какой-либо Стороной ртути или ртутных соединений, соответствующий настоящей Конвенции, включая виды использования, соответствующие статьям 3, 4, 5, 6 и 7, но не ограничиваясь ими».

D. Какую информацию представлять по каждому разделу

11. Формы устроены таким образом, чтобы, насколько это возможно, информация, которая должна включаться в каждый из разделов, была самоочевидной; в них также содержатся инструкции относительно предоставляемой информации. Формы приводятся в дополнениях А–Е к настоящему руководству. Инструкции представлены в формате, облегчающем заполнение электронных и онлайн-вариантов форм А–Е.

E. Роль реестров и как их использовать

12. В соответствии со статьей 3 учреждаются два реестра. Первый из них представляет собой открытый реестр всех общих уведомлений, поданных в секретариат импортирующими Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами, в качестве письменного согласия, требуемого пунктом 6 статьи 3. Второй представляет собой открытый реестр уведомлений, подаваемых Сторонами, которые, подав общие уведомления о согласии в соответствии с пунктом 7 статьи 3, приняли решение о неприменении пункта 8 этой статьи.

13. Секретариат обеспечивает открытый доступ к реестру общих уведомлений, с тем чтобы экспортирующие Стороны могли справляться о наличии таких уведомлений перед тем, как инициировать экспорт ртути. Это также позволит экспортирующим Сторонам или государствам, не являющимся Сторонами, справляться о любых условиях, которыми сопровождается согласие соответствующей Стороны или государства, не являющегося Стороной, на импорт. Поскольку уведомления служат в качестве письменного согласия, требуемого в соответствии с пунктом 6 статьи 3, включение Стороны или государства, не являющегося Стороной, в реестр означает, что экспортирующей стороне нет необходимости запрашивать отдельное письменное согласие на импорт конкретной поставки и вместо этого она может действовать на основании общего согласия, занесенного в реестр, при условии соблюдения любых условий, установленных импортирующей страной.

14. К реестру уведомлений Сторон, принявших решение о неприменении пункта 8, могут обращаться государства, не являющиеся Сторонами, желающие экспортировать ртуть в Стороны, для того, чтобы выяснить, есть ли для них необходимость подготовки требуемого в иных случаях подтверждения того, что эта ртуть получена не из источников, указанных в пункте 3 или пункте 5 b) как неразрешенные. Кроме того, поскольку Комитету по осуществлению и соблюдению предстоит оценивать любые такие уведомления и сопровождающую информацию в соответствии со статьей 15, как это предусмотрено в пункте 9 статьи 3 Конвенции, Комитету также будет необходимо получать в этих целях информацию из данного реестра.

F. Где получить формы

15. Формы размещены на веб-сайте Минаматской конвенции (www.mercuryconvention.org). Кроме того, экземпляры форм будут разосланы всем Сторонам в электронной форме через национальные координирующие органы, назначенные в соответствии со статьей 17 Конвенции. В случае обновления форм или внесения в них поправок новые формы будут также предоставлены национальным координирующим органам. Они будут также по запросу представляться в секретариат.

G. Как направлять формы

16. Формы, содержащие согласие на импорт (формы А и В), как и форма, содержащая подтверждение источников ртути, экспортируемой государством, не являющимся Стороной, в Сторону (форма С), передаются непосредственно Сторонам в соответствии с контактной информацией национальных координирующих органов соответствующих Сторон. Соответствующим Сторонам рекомендуется предоставлять в секретариат копии таких форм; в то же время, в Конвенции не содержится требования ни об этом, ни об уведомлении секретариата о направлении форм.

17. Форма подачи общего уведомления о согласии на импорт ртути (форма D) и форма уведомления для реестра предоставляемой Сторонами информации об их решении не применять пункт 8 статьи 3 Конвенции (форма E) должны предоставляться секретариату, который затем включает информацию, содержащуюся в формах, в реестры, требуемые в соответствии с пунктами 7 и 9 статьи 3.

Дополнение А

ФОРМА А

Форма для предоставления Стороной письменного согласия на импорт ртути

(В рамках Конвенции эта форма не является обязательной в случае, если Страна-импортер предоставила общее уведомление о согласии в соответствии с пунктом 7 статьи 3)

Раздел А: Контактная информация, предоставляемая импортирующей Стороной

Наименование Стороны:

Наименование назначенного координирующего органа:

Адрес:

Тел.:

Факс:

Эл. почта:

Инструкция

В качестве контакта выступает национальный координирующий орган, назначенный в соответствии со статьей 17 об обмене информацией. Пункт 4 данной статьи обязывает каждую Сторону назначить национальный координирующий орган для обмена информацией в соответствии с Конвенцией, в том числе в отношении согласия импортирующих Сторон согласно статье 3. Предусматривается, что каждая Сторона уведомит секретариат о назначении своего национального координирующего органа уже до вступления Конвенции в силу; в случаях, когда какая-либо Сторона не назначила такой координирующий орган, секретариат подтвердит наличие соответствующего координирующего органа, как только это станет возможно на практике. Рекомендуется, чтобы до подачи такого уведомления связь с любой такой Стороной осуществлялась через ее министерство иностранных дел, например, через ее постоянное представительство при отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

Раздел В: Контактная информация, предоставляемая Стороной-экспортером или экспортирующим государством, не являющимся Стороной

Наименование Стороны или государства, не являющегося Стороной:

Наименование назначенного координирующего органа или ответственного должностного лица правительства:

Адрес:

Тел.:

Факс:

Эл. почта:

Инструкция

Для Стороны в качестве контакта выступает национальный координирующий орган, назначенный в соответствии со статьей 17 об обмене информацией. Пункт 4 данной статьи обязывает каждую Сторону назначить национальный координирующий орган для обмена информацией в соответствии с Конвенцией, в том числе в отношении согласия импортирующих Сторон согласно статье 3. Предусматривается, что каждая Сторона уведомит секретариат о назначении своего национального координирующего органа уже до вступления Конвенции в силу; в случаях, когда какая-либо Сторона не назначила такой координирующий орган, секретариат подтвердит наличие соответствующего координирующего органа, как только это станет возможно на практике. Рекомендуется, чтобы до подачи такого уведомления связь с любой такой Стороной осуществлялась через ее министерство иностранных дел, например, через ее постоянное представительство при отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. В случае государств, не являющихся Сторонами, они ответственны за назначение соответствующих ответственных должностных лиц своих правительств.

Раздел С: Информация о поставке, предоставляемая экспортирующей страной

Просьба указать приблизительное общее количество ртути в поставке:

Просьба указать примерную дату поставки:

Просьба указать, является ли источником ртути первичная добыча:

Просьба указать, определена ли данная ртуть экспортирующей Стороной как избыточная ртуть в результате вывода из эксплуатации установок для хлор-щелочного производства:

(Если экспортирующая страна не является Стороной, то импортирующая Страна требует также заполнения формы С)

Инструкция

Информация относительно приблизительного общего количества ртути в поставке позволяет импортирующей стране принять обоснованное решение относительно любой поставки, на которую она дает свое согласие, а примерная дата поставки полезна для любой работы по отслеживанию поставки, которую может решить провести данная страна.

Если ртуть получена в результате первичной добычи, то она не может использоваться для кустарной и мелкомасштабной золотодобычи, но может использоваться для производства продуктов с добавлением ртути в соответствии со статьей 4 или в производственных процессах в соответствии со статьей 5. Она может также удаляться в соответствии со статьей 11 с применением операций, которые не ведут к рекуперации, рециркуляции, утилизации, прямому повторному или альтернативному использованию.

Если данная поставка ртути определена экспортирующей Стороной как избыточная ртуть в результате вывода из эксплуатации установок для хлор-щелочного производства, то Страна должна принять меры для ее удаления в соответствии с руководящими принципами экологически безопасного регулирования, о которых говорится в пункте 3 а) статьи 11, с применением операций, которые не ведут к рекуперации, рециркуляции, утилизации, прямому повторному или альтернативному использованию. Когда экспортирующая страна не является Стороной, импортирующая Страна не разрешает поставку ртути, полученной из одного из этих двух источников.

Раздел D: Информация, предоставляемая импортирующей Стороной

Какова цель импорта ртути? Просьба выбрать ДА или НЕТ:

- i. *Экологически безопасное временное хранение в соответствии со статьей 10:*
 ДА НЕТ

Если да, то просьба указать предполагаемый вид использования, если он известен.

- ii. *Вид использования, разрешенный Стороне в соответствии с Конвенцией:*
 ДА НЕТ

Если да, просьба предоставить дополнительную информацию о предполагаемом использовании ртути.

Инструкция

Данная информация включает цель импорта ртути в соответствии с пунктом 6 а) статьи 3. Следует указать, предназначена ли данная ртуть для экологически безопасного временного хранения в соответствии со статьей 10 или предназначена ли она для одного из видов использования, разрешенных Сторонам в соответствии с Конвенцией. Если данная ртуть предназначена для временного хранения, то следует предоставить информацию о предполагаемом виде ее использования, если он известен. Если на эти вопросы дан положительный ответ, то импортирующую Сторону просят предоставить дополнительную информацию о предполагаемом виде использования. Просьба учитывать, что источник, из которого получена ртуть, может обуславливать ограничения разрешенных видов использования данной ртути в соответствии с пунктами 4 и 5 b) статьи 3.

Раздел E: Информация о поставке, в соответствующих случаях**Импортер**

Наименование предприятия:

Адрес:

Тел.:

Факс:

Эл. почта:

Экспортер

Наименование предприятия:

Адрес:

Тел.:

Факс:

Эл. почта:

Инструкция

Информация о поставке должна включать подробные сведения и об импортере, и об экспортере, включая наименование предприятия, его адрес, номер телефона и факса, а также адрес электронной почты. Данная информация предоставляется назначенному координирующему органу или ответственному должностному лицу правительства, включая информацию о том, к кому следует обратиться в случае возникновения вопросов в связи с какой-либо поставкой, а также в целях последующих мер на национальном уровне в отношении данной поставки.

Раздел F: Сообщение о согласии импортирующей Стороны

Предоставлено ли согласие? Просьба выбрать ПРЕДОСТАВЛЕНО или НЕ ПРЕДОСТАВЛЕНО:

ПРЕДОСТАВЛЕНО

НЕ ПРЕДОСТАВЛЕНО

Просьба ниже сообщить о любых условиях и дополнительных подробностях или предоставить любые другие актуальные сведения.

Подпись представителя назначенного координирующего органа импортирующей Стороны и дата

Ф.И.О.:

Должность:

Подпись:

Дата:

Инструкция

Речь идет о национальном координирующем органе, указанном в разделе А настоящей формы.

Дополнение В

ФОРМА В**Форма для предоставления государством, не являющимся Стороной, письменного согласия на импорт ртути**

(В рамках Конвенции эта форма не является обязательной в случае, когда импортирующее государство, не являющееся Стороной, предоставило общее уведомление о согласии в соответствии с пунктом 7 статьи 3)

Раздел А: Контактная информация, предоставляемая Стороной Конвенции

Наименование Стороны:

Наименование назначенного
национального координирующего органа:

Адрес:

Тел.:

Факс:

Эл. почта:

Инструкция

В качестве контакта выступает национальный координирующий орган, назначенный в соответствии со статьей 17 об обмене информацией. Пункт 4 данной статьи обязывает каждую Сторону назначить национальный координирующий орган для обмена информацией в соответствии с Конвенцией, в том числе в отношении согласия импортирующих Сторон согласно статье 3. Предусматривается, что каждая Сторона уведомит секретариат о назначении своего национального координирующего органа уже до вступления Конвенции в силу; в случаях, когда какая-либо Сторона не назначила такой координирующий орган, секретариат подтвердит наличие соответствующего координирующего органа, как только это станет возможно на практике. Рекомендуется, чтобы до подачи такого уведомления связь с любой такой Стороной осуществлялась через ее министерство иностранных дел, например, через ее постоянное представительство при отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

Раздел В: Контактная информация, предоставляемая государством, не являющимся Стороной

Наименование страны:

Ф.И.О и ведомство должностного лица правительства:

Адрес:

Тел.:

Факс:

Эл. почта:

Инструкция

В случае государств, не являющихся Сторонами, каждое из них ответственно за назначение соответствующего ответственного должностного лица своего правительства.

Раздел С: Информация о поставке, предоставляемая экспортирующей Стороной

Просьба указать приблизительное общее количество ртути в поставке:

Просьба указать примерную дату поставки:

Просьба указать, получена ли ртуть в результате первичной добычи:

Просьба указать, установила ли экспортирующая Сторона, что ртуть представляет собой избыточное количество ртути в результате вывода из эксплуатации установок для хлор-щелочного производства:

Инструкция

Информация относительно приблизительного общего количества ртути в поставке позволяет импортирующей стране принять обоснованное решение относительно любой поставки, на которую она дает свое согласие, а примерная дата поставки полезна для любой работы по отслеживанию поставки, которую может решить провести данная страна.

Если ртуть получена в результате первичной добычи, то она не может использоваться для кустарной и мелкомасштабной золотодобычи, но может использоваться для производства продуктов с добавлением ртути в соответствии со статьей 4 или в производственных процессах в соответствии со статьей 5. Она может также удаляться в соответствии со статьей 11 с применением операций, которые не ведут к рекуперации, рециркуляции, утилизации, прямому повторному или альтернативному использованию.

Если данная поставка ртути определена экспортирующей Стороной как избыточная ртуть в результате вывода из эксплуатации установок для хлор-щелочного производства, то Сторона должна принять меры для ее удаления в соответствии с руководящими принципами экологически безопасного регулирования, о которых говорится в пункте 3 а) статьи 11, с применением операций, которые не ведут к рекуперации, рециркуляции, утилизации, прямому повторному или альтернативному использованию. Когда экспортирующая страна не является Стороной, импортирующая Сторона разрешает поставку ртути, полученной из одного из этих двух источников только в случае применения пункта 9 статьи 3.

Раздел D: Подтверждение и информация, предоставляемая импортирующим государством, не являющимся Стороной

Пункт 6 b) i) статьи 3 предусматривает предоставление государством, не являющимся Стороной, подтверждения того, что оно приняло меры для обеспечения охраны здоровья человека и окружающей среды и для обеспечения соблюдения им положений статей 10 и 11 Конвенции.

Приняла ли ваша страна такие меры? Просьба выбрать ДА или НЕТ.

ДА НЕТ

Если да, просьба предоставить соответствующую документацию, подтверждающую такие меры. Такая документация может включать процедуры, законодательство, нормативные положения или другие меры на национальном уровне и должна быть достаточно подробной с тем, чтобы продемонстрировать эффективность таких мер.

Кроме того, ртуть может экспортироваться Стороной в государство, не являющееся Стороной, только для вида использования, разрешенного Стороне в соответствии с Конвенцией, или экологически безопасного хранения, как указано в статье 10 Конвенции.

Какова цель импорта ртути? Просьба выбрать ДА или НЕТ:

- i. Экологически безопасное временное хранение в соответствии со статьей 10:
ДА НЕТ*

Если да, просьба указать предполагаемый вид использования, если он известен.

- ii. Вид использования, разрешенный Стороне в соответствии с Конвенцией:
ДА НЕТ*

Если да, просьба указать дополнительные сведения о предполагаемом виде использования ртути.

Инструкция

Информация о виде использования импортируемой ртути, которая должна быть предоставлена импортирующим государством, не являющимся Стороной, указана в пункте 6 b) статьи 3. Первый вопрос выше относится к пункту 6 b) i), который предусматривает предоставление государством, не являющимся Стороной, подтверждения того, что оно приняло меры для обеспечения охраны здоровья человека и окружающей среды и для обеспечения соблюдения им положений статей 10 и 11 Конвенции. В случае принятия таких мер, включая законодательные, нормативные или иные меры, от государства, не являющегося Стороной, требуется предоставление надлежащей документации, подтверждающей принятие таких мер. Документация должна быть достаточно подробной, чтобы продемонстрировать эффективность принятых мер.

Второй приводимый выше вопрос предназначен для получения информации о цели импорта ртути в соответствии с пунктом 6 b) ii) статьи 3, т.е. предназначена ли она для экологически безопасного временного хранения в соответствии со статьей 10 или же она предназначена для вида использования, разрешенного Стороне в соответствии с Конвенцией. В случае положительного ответа, импортирующую страну просят представить дополнительную информацию о предлагаемом использовании. Просьба учесть, что «вид использования, разрешенный Стороне в соответствии с Конвенцией» может зависеть от источника ртути, как указано в разделе С формы А.

Раздел E: Информация о поставке, в соответствующих случаях**Импортер**

Наименование предприятия:

Адрес:

Тел.:

Факс:

Эл. почта:

Экспортер

Наименование предприятия:

Адрес:

Тел.:

Факс:

Эл. почта:

Инструкция

Информация о поставке должна включать подробные сведения и об импортере, и об экспортере, включая наименование предприятия, его адрес, номер телефона и факса, а также адрес электронной почты. Данная информация предоставляется назначенному координирующему органу или ответственному должностному лицу правительства, включая информацию о том, к кому следует обратиться в случае возникновения вопросов в связи с какой-либо поставкой, а также в целях последующих мер на национальном уровне в отношении данной поставки.

Раздел F: Сообщение о согласии импортирующего государства, не являющегося Стороной

Предоставлено ли согласие? Просьба выбрать ПРЕДОСТАВЛЕНО или НЕ ПРЕДОСТАВЛЕНО:

ПРЕДОСТАВЛЕНО

НЕ ПРЕДОСТАВЛЕНО

Просьба изложить ниже любые условия, дополнительные сведения или уместную информацию.

Подпись ответственного должностного лица правительства государства, не являющегося Стороной, и дата

Ф.И.О.:

Должность:

Подпись:

Дата:

Инструкция

Каждая страна отвечает за определение ответственного должностного лица правительства. Это должно быть то же должностное лицо, что указывается в качестве контакта в разделе В настоящей формы.

Дополнение С

ФОРМА С

Форма уведомления для государств, не являющихся Сторонами, об источнике ртути, предназначенной для экспорта Стороне**Используется в сочетании с формами А или D, когда это требуется**

В пункте 8 статьи 3 Конвенции предусматривается, что Сторона не разрешает импорт ртути из государства, не являющегося Стороной, которому она предоставит свое письменное согласие, за исключением тех случаев, когда данное государство, не являющееся Стороной, предоставило подтверждение того, что эта ртуть получена не из источников, указанных в пункте 3 или пункте 5 b) как неразрешенные, т.е. не от первичной добычи ртути или ртути, в отношении которой экспортирующим государством, не являющимся Стороной, было установлено, что она представляет собой избыточное количество ртути в результате вывода из эксплуатации установок для хлор-щелочного производства.

Раздел А: Информация о поставке, предоставляемая государством, не являющимся Стороной

Просьба указать приблизительное общее количество ртути для поставки:

Просьба указать примерную дату поставки:

Инструкция

Информация о приблизительном общем количестве ртути для поставки позволяет импортирующей Стороне принять обоснованное решение о любых поставках, на которые она дает согласие, а примерная дата поставки полезна для любой работы по отслеживанию поставки, которую данная страна может пожелать провести.

Раздел В: Информация о поставке, в соответствующих случаях**Импортер**

Наименование предприятия:

Адрес:

Тел.:

Факс:

Эл. почта:

Экспортер

Наименование предприятия:

Адрес:

Тел.:

Факс:

Эл. почта:

Инструкция

Информация о поставке должна включать подробные сведения и об импортере, и об экспортере, включая наименование предприятия, его адрес, номер телефона и факса, а также адрес электронной почты. Данная информация предоставляется назначенному координирующему органу или ответственному должностному лицу правительства, включая информацию о том, к кому следует обратиться в случае возникновения вопросов в связи с какой-либо поставкой, а также в целях последующих мер на национальном уровне в отношении данной поставки.

Раздел С: Подтверждение

В соответствии с пунктом 8 статьи 3 Конвенции мое государство подтверждает, что ртуть, включенная в поставку, описываемую в данной форме, не является:

- i) полученной в результате первичной добычи ртути; или
- ii) ртутью, в отношении которой моим государством было установлено, что она представляет собой избыточное количество ртути в результате вывода из эксплуатации установок для хлор-щелочного производства.

Пояснительная информация

Подпись ответственного должностного лица правительства и дата

Имя:

Должность:

Подпись:

Дата:

Инструкция

В данном разделе содержится требование о предоставлении правительством подтверждения того, что ртуть, содержащаяся в поставке, не является ртутью, полученной из источников, определенных как неразрешенные согласно пункту 3 или пункту 5 b) статьи 3, а именно, в результате первичной добычи ртути, или ртутью, в отношении которой экспортирующим государством, не являющимся Стороной, было установлено, что она представляет собой избыточное количество ртути в результате вывода из эксплуатации установок для хлор-щелочного производства. Данный раздел позволяет экспортирующему государству, не являющемуся Стороной, предоставить пояснительную информацию в связи с таким подтверждением. Форма должна быть также подписана и датирована ответственным должностным лицом правительства, которое указано в разделе В формы А (контактная информация предоставляется экспортирующим государством, не являющимся Стороной).

Дополнение D

ФОРМА D

Форма общего уведомления о согласии на импорт ртути

Пункт 7 статьи 3 Конвенции предусматривает, что экспортирующая Сторона может рассматривать общее уведомление, направленное импортирующей Стороной или государством, не являющимся Стороной, секретариату, в качестве письменного согласия, требуемого в соответствии с пунктом 6 статьи 3. В этом общем уведомлении указываются любые условия, на которых импортирующая Сторона или государство, не являющееся Стороной, дает свое согласие. Секретариат ведет открытый реестр всех таких уведомлений.

Данное уведомление может быть в любой момент отозвано импортирующей Стороной или государством, не являющимся Стороной. Сторона или государство, не являющееся Стороной, которое отзывает свое уведомление, представляет секретариату письменную просьбу о ее или его исключении из открытого реестра общих уведомлений и указывает дату вступления отзыва в силу.

Сторонам следует помнить о том, что предоставление или принятие общего уведомления в соответствии с пунктом 7 статьи 3 касается только требования предоставления письменного согласия для каждой поставки ртути. Оно не освобождает Стороны от других обязательств в соответствии с Конвенцией, в частности, обязательств согласно пунктам 6 и 8 статьи 3 (см. форму C).

Раздел A: Контактная информация для общих уведомлений о согласии

Наименование Стороны или государства, не являющегося Стороной:

Назначенный национальный координирующий орган или наименование правительственного учреждения и должностного лица:

Адрес:

Тел.:

Факс:

Эл. почта:

Инструкция

Для Стороны в качестве контакта выступает национальный координирующий орган, назначенный в соответствии со статьей 17 об обмене информацией. Пункт 4 данной статьи обязывает каждую Сторону назначить национальный координирующий орган для обмена информацией в соответствии с Конвенцией, в том числе в отношении согласия импортирующих Сторон согласно статье 3. Предусматривается, что каждая Сторона уведомит секретариат о назначении своего национального координирующего органа уже до вступления Конвенции в силу; в случаях, когда какая-либо Сторона не назначила такой координирующий орган, секретариат подтвердит наличие соответствующего координирующего органа, как только это станет возможно на практике. Рекомендуется, чтобы до подачи такого уведомления связь с любой такой Стороной осуществлялась через ее министерство иностранных дел, например, через ее постоянное представительство при отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. В случае государств, не являющихся Сторонами, они ответственны за назначение соответствующих ответственных должностных лиц своих правительств.

Раздел B: Общее уведомление о согласии

Настоящим мое государство предоставляет общее уведомление о согласии на импорт ртути. Экспортирующая Сторона может рассматривать настоящее общее уведомление в качестве письменного согласия, требуемого в соответствии с пунктом 6 статьи 3 Конвенции.

Раздел C: Условия общих уведомлений

Просьба изложить ниже любые имеющиеся условия:

Инструкция

В настоящем разделе предоставляется возможность указать любые условия, которые импортирующая Страна может пожелать указать в связи с данным общим уведомлением. Не предполагается, что данная Страна указывает требование о согласии до импорта в качестве условия общего уведомления, поскольку Страна может предоставить согласие, используя форму А и не подавая общего уведомления.

Раздел D: Подтверждение от государства, не являющегося Стороной (этот раздел не применяется к Сторонам)

В соответствии с пунктом 6 статьи 3 Конвенции мое государство подтверждает, что:

оно приняло меры для обеспечения охраны здоровья человека и окружающей среды и для обеспечения соблюдения им положений статей 10 и 11 Конвенции. Просьба предоставить соответствующую документацию, подтверждающую такие меры. Такая документация может включать процедуры, законодательство, нормативные положения или другие меры на национальном уровне и должна быть достаточно подробной, с тем чтобы продемонстрировать эффективность таких мер; и

импортируемая ртуть, в отношении которой составлено настоящее общее уведомление о согласии, будет применяться только для вида использования, разрешенного Стороне в соответствии с Конвенцией, или для экологически безопасного временного хранения, как указано в статье 10 Конвенции.

Просьба предоставить информацию, при ее наличии, о предполагаемом виде применения ртути для видов использования, разрешенных в соответствии с Конвенцией, или для экологически безопасного временного хранения.

Инструкция

В данном разделе государством, не являющимся Стороной, предоставляется подтверждение относительно принятых мер охраны здоровья человека и окружающей среды. Требуется документация, подтверждающая принятие таких мер, которые могут включать соответствующие процедуры, законодательство, нормативные положения или другие меры на национальном уровне. Документация должна быть достаточно подробной, с тем чтобы продемонстрировать эффективность таких мер. Требуется также заявление о том, что ртуть, на которую распространяется общее уведомление, будет применяться только для разрешенных Конвенцией видов использования; запрашивается дополнительная информация о предполагаемом виде использования данной ртути.

Подпись ответственного должностного лица правительства и дата

Ф.И.О.:

Должность:

Подпись:

Дата:

Инструкция

Каждое государство, не являющееся Стороной, несет ответственность за решение о том, кто будет выступать в качестве ответственного должностного лица правительства. Это должно быть то же лицо, которое указано в разделе А настоящей формы.

Дополнение Е

ФОРМА Е

Уведомление для реестра информации, предоставляемой Сторонами, принявшими решение о неприменении пункта 8 статьи 3 Минаматской конвенции по ртути

Наименование Стороны:

Действующие всеобъемлющие экспортные ограничения:

Принятые на национальном уровне меры по обеспечению экологически обоснованного регулирования импортной ртути:

Импорт ртути из стран, не являющихся Сторонами:

Страна происхождения	Объем импорта

Примечание: Если для какого-либо ответа нужно дополнительное место, просьба прилагать дополнительные страницы.

Инструкция

Уведомление для реестра информации, предоставляемой Сторонами, принявшими решение о неприменении пункта 8 статьи 3 Минаматской конвенции по ртути, требует, чтобы любая такая Страна в соответствии с пунктом 9 статьи 3 предоставила подробную информацию о введенных всеобъемлющих ограничениях на экспорт ртути, а также о принятых мерах по обеспечению экологически обоснованного регулирования импорта ртути. В данной форме также предусматривается предоставление такой Стороной информации относительно ртути, импортируемой из государств, не являющихся Сторонами, включая страну происхождения и импортируемое количество. Данная информация хранится в открытом реестре и в силу этого является общедоступной. Информация обо всех принятых мерах должна быть достаточно подробной.